

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 73 (1985)

**Heft:** [8-9]

**Rubrik:** Cultur...elles

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## COMMENT DEVIENT-ON METTEUSE EN SCÈNE ? AU DÉBUT ÉTAIT LE REGARD

Qui était Jeanne la Folle ? Si la mémoire historique vous fait défaut, faites comme moi, cherchez dans votre dictionnaire : vous y apprendrez qu'elle vécut de 1479 à 1555, et qu'elle fut reine de Castille. Fille d'Isabelle de Castille et de Ferdinand d'Aragon, épouse de l'archiduc d'Autriche Philippe le Beau et mère de Charles Quint, elle vécut enfermée

D'origine afghane, mais vivant en Suisse depuis son jeune âge, Sima Dakkus découvre le théâtre par le biais des cours de dramaturgie de Béatrice Perregaux, à la Faculté des lettres de Genève. « *Ce qui m'a attirée dans ces cours, c'est leur côté concret, par contraste avec les autres disciplines. J'avais décidé de faire des études parce que j'étais profondément insatisfaite de ma formation anté-*



Sima Dakkus.

par son entourage pendant près d'un demi-siècle. Était-elle vraiment folle, ou ne fut-elle que la victime des formidables pressions politiques dont elle se trouva être l'objet ? Une enseignante genevoise, Lydia Todor-Natcheva, a voulu écrire en son nom la chronique d'une existence dépossédée de son identité par la raison d'Etat et la raison des hommes. C'est ce texte qu'a choisi une jeune metteuse en scène, Sima Dakkus, pour monter son premier spectacle théâtral.

**D**ans cet article, il sera plus question de Sima que de Jeanne. Jeanne, incarnée par la comédienne Christiane Suter, ne prendra vie sur les planches que le 11 septembre au théâtre La Traverse, à Genève, dans le cadre du Festival du Bois de la Bâtie<sup>1</sup>. Je ne la connais pas encore. Avec Sima, j'ai passé une très belle matinée d'été à parler du théâtre et de la réalité, des chemins croisés qui vont de l'un à l'autre.

<sup>1</sup> Les représentations auront lieu du 11 au 14 septembre puis du 19 septembre au 5 octobre. La scénographie est due à Jean-Claude Maret. Sur scène aux côtés de Christiane Suter : Bernard Escalon.

rieure (le secrétariat) sur le plan intellectuel. J'avais besoin de réfléchir. Mais ne voulais pas réfléchir dans le vide, je voulais réfléchir sur une pratique. »

C'est en suivant les répétitions de « Hamlet » sous la direction de Benno Besson (avec lequel elle travaillera par la suite) qu'elle comprend à quel point la représentation théâtrale offre un champ privilégié pour cette incarnation de la théorie dans le vécu. « *Ça a été le coup de foudre. J'ai eu la révélation que le regard peut devenir, de simplement potentiel, pleinement actif.* » Il faut faire toutefois très attention à ne pas transformer le regard créateur en regard violeur. « *La matière théâtrale est la plus complexe, la plus fragile qui soit : c'est la matière humaine. Il faut la respecter. L'enjeu de mon regard, ce sont les autres.* »

C'est pourquoi il est notamment si difficile de changer à sa guise la représentation des personnages féminins. D'où un personnage peut-il tirer son sens si ce n'est de l'expérience du réel ? Ce n'est qu'à travers la réinterprétation constante du réel qu'il est possible de rester vrais dans l'imaginaire. Un pari que Sima s'efforcera de tenir avec sa Jeanne, en tournant résolument le dos à l'intimisme traditionnel.

Le réel, l'imaginaire... « *Entre le sentiment intense de vivre une réalité et le glissement dans l'imaginaire, la frontière a l'épaisseur d'un cheveu. Il est impossible de séparer les deux démarches, même s'il faut les distinguer. Et cette circulation constante entre deux mondes, je la ressens très fortement en tant que femme, par contraste avec une démarche masculine d'exclusion d'un monde par l'autre.* »

Pourtant, Sima s'empresse d'ajouter qu'elle a souvent fait l'expérience d'une solidarité et d'une sensibilité commune entre les hommes et les femmes dans son travail. Le théâtre serait-il un de ces lieux où la part de féminin qui sommeille, réprimée en chaque homme, peut se permettre d'affleurer ? « *Quoi qu'il en soit, conclut Sima, il est touchant de voir un comédien assumer sa fragilité.* »

Silvia Lempen

## FEMMES PHOTOGRAPHES : L'ŒIL SUR LE CŒUR

Un concours de photographies comme la Triennale de la Photographie (TIP 85) qui a eu lieu récemment à Fribourg n'a pas pour but premier de consacrer des gloires reconnues, mais bien de faire un tri dans l'abondante production photographique actuelle et, par ce biais, « lancer » de nouveaux noms, voire de nouvelles « visions » sur la scène internationale. Remarquons d'emblée que, sur les cinq prix et les trois mentions attribués, aucun n'est allé à une femme. Le jury international était pourtant présidé par Mme Erika Billeter, conservatrice du Musée des Beaux-Arts à Lausanne, et une autre femme, Karin Székessy, en faisait partie (sur un total de 6 membres et 3 excusés).

Il faut dire que l'on comptait en tout et pour tout 13 femmes parmi les exposants. Quand on sait que les jurés ont eu à choisir entre 8547 envois de 1164 photographes de 37 pays, et qu'ils en ont finalement retenu 500, réalisés par 122 photographes, on en déduira que ces 13 femmes ne formaient que les 10 % des photographes présents. Selon Nils Johannsen, le photographe primé d'Oslo, dans son pays, les femmes photographes forment pourtant les 50 % des professionnels. Alors, est-ce à dire que leur niveau est plus bas ou leur ambition inexistante ? Photographier-elles « seulement » pour leur plaisir ?

Quelle vision spécifique apportent les femmes, et en quoi celle-ci diffère de celle des hommes, voilà qui paraît aussi dif-



Cristina Garcia Rodero, 1949, Madrid E. *Los ofrecidos, una promesa a la vida.*

ficile à dire à brûle-pourpoint. Dans l'impossibilité de décrire toutes les œuvres féminines exposées, il faut se limiter à souligner leur diversité, et à remarquer à quel point l'univers photographique féminin apparaît multiple et sans barrière.

Dans l'exposition parallèle de la prestigieuse agence de photographes de presse, intitulée « Magnum Concert », et visible jusqu'au 13 octobre au Musée d'Art

et d'Histoire de Fribourg, la présence féminine équivaut aussi, avec 5 femmes, à 12 % du total. Les photographies de Eve Arnold, Martine Franck, Susan Meiselas, Inge Morath et Marylyn Silverstone sont d'une qualité technique et humaine comparable à celles de leurs collègues masculins, et font désormais partie des « images » que le XXe siècle aura laissées de lui.

Béatrice Geinoz

## SOUS LES PAVES LA PLAGE...

La créativité est à la mode. L'imagination au pouvoir, a-t-on dit en mai 1968. « Rasez les Alpes qu'on voie la mer » scandaient ceux de Lôzanne bouge. Le livre de Silvia Lempen<sup>1</sup> traite d'un thème d'actualité au-delà des effets de mode. Ceux qui sont à l'affût des recettes données dans les ateliers de créativité seront déçus. Ceux, par contre, qu'intéresse le processus mis en œuvre dans l'acte d'imaginer auront plaisir à cheminer en compagnie d'Aristote, de Freud, de Sartre, et d'autres encore. Penser, connaître, imaginer, rêver, autant d'actes distincts et pourtant si souvent confondus. Silvia Lempen, avec la rigueur de pensée que nous lui connaissons, nous aide, au fil des pages, à mieux nous situer en tant qu'êtres conscients dans les méandres de l'imaginaire. — (mc)

<sup>1</sup> Silvia Lempen-Ricci, *Le sens de l'imagination. Etude comparative sur la structure de l'image et l'acte d'imaginer* comme pouvoir de la conscience, Georg éditeur, Genève, 288 pages.

## TUTTI FRUTTI FEMININ

Calendrier de l'actualité 1984 au féminin, « Une année des femmes »<sup>1</sup> constitue un étonnant pot pourri. Voici, par exemple, le résumé du mois de février : « Les hommes seraient-ils des camions sous douane ? Ce mois de février aux routiers en colère a au moins le mérite de poser la question. Simone Berriau s'en va, Berit Aunli revient et Ingrid Berg fausse compagnie à son oncle. Un réseau de call-girls perd ses mailles d'or sur la Côte d'Azur, où d'honnêtes citoyens jouent la vaisselle à la pétanque. Li Shuang a repris ses pinceaux, un tablier saigne en Afrique du Sud, mais il n'y a pas de déçus de l'yvette-roudisme, et si les Québécoises luttent sans espoir contre les pornocrates, la morale est sauve, car un général retrouve sa mère ». Quand on lit les petits textes correspondants, on comprend un peu mieux de quoi il en retourne. La Suisse fait bonne figure avec l'élection d'Elisabeth Kopp, l'exposition de l'ADF vaudoise pour son 25e anniversaire et l'hommage à Marie Holdener, « dont le franc sourire s'est reproduit à dix-huit exemplaires ». Une mention pour les excellentes photos. — (mc)

<sup>1</sup> Gaston Malherbe. *Une année des femmes. Chronique de l'actualité au féminin*, André Eiselé, éditeur, Prilly/Lausanne, 272 p.